

**Совет Безопасности**

Distr.: General
2 October 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 1 октября 2001 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 29 сентября 2001 года. Министр обращает внимание на непрекращающиеся акты пиратства, терроризма и вооруженной агрессии, совершаемые военными кораблями Соединенных Штатов против гражданских судов в Арабском заливе, а также на тот факт, что участвующие в них силы применяют меры насилия в отношении экипажа и пассажиров, подвергают их обыску и иногда преднамеренно затапливают суда. Именно это произошло с судном «Георгис» 5 августа 2001 года после того, как оно в течение 34 дней удерживалось силами Соединенных Штатов.

Министр передает Вам обращение правительства Ирака, которое призывает Вас выполнить обязанности, возложенные на Вас в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и обеспечить, чтобы эти противозаконные террористические действия прекратились, а Соединенные Штаты Америки понесли всю полноту ответственности за данные акты пиратства. Министр заявляет, что Ирак в полной мере оставляет за собой неотъемлемое право, предоставленное ему согласно Уставу Организации Объединенных Наций, принципам международного права и международным обычаям, принять любые необходимые меры и в соответствии с принципом государственной ответственности потребовать возмещения морального и материального ущерба, причиненного в результате этих актов агрессии и терроризма.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2001 года на имя Генерального секретаря

Военные суда Соединенных Штатов, базирующиеся в Арабском заливе вопреки желанию народов региона, продолжают совершать акты пиратства, терроризма и вооруженной агрессии против судов, перевозящих гражданских пассажиров и товары в Арабском заливе, подвергают их обыску, применяют меры насилия в отношении экипажа и пассажиров и иногда преднамеренно затопляют суда. Именно это произошло с судном «Георгис», которое с 12 моряками на борту удерживалось силами Соединенных Штатов в течение 34 дней и было ими затоплено 5 августа 2001 года.

Одна из применяемых силами Соединенных Штатов, размещенными в Арабском заливе, мер состоит в перехвате пассажирских судов, курсирующих по морскому маршруту, соединяющему порт Джабаль-Али в Объединенных Арабских Эмиратах и порт Умм-Каср в Республике Ирак. Последний подобный инцидент произошел 11 сентября 2001 года, когда группа из 15 военнослужащих военно-морских сил Соединенных Штатов захватила пассажирское судно, проникла на капитанский мостик и заставила всех членов экипажа судна покинуть рулевую рубку. Они вынудили механиков покинуть машинное отделение, подвергли его обыску, засняли на фото пленку и внимательно изучили все, что там находилось. Сотрудники этих сил Соединенных Штатов беззастенчиво провели досмотр членов экипажа, изъяли их документы и личные удостоверения и забрали их на суда военно-морских сил Соединенных Штатов для фотографирования.

Действия сил Соединенных Штатов по отношению к торговле гражданскими товарами в Арабском заливе переходят все мыслимые границы. Несмотря на многочисленные письма, направленные Вам правительством Республики Ирак по данному вопросу, действия военно-морских подразделений Соединенных Штатов становятся все более агрессивными и устрашающими. Они включают применение мер физического воздействия на лиц, работающих на судах, проведение их личного досмотра и кражу находимых вещей. Это непрекращающееся пиратство Соединенных Штатов представляет собой акт терроризма, который угрожает миру и безопасности всего региона и свидетельствует о пренебрежении самыми элементарными нормами поведения, предусмотренными международным правом.

Вооруженные силы Соединенных Штатов могут в качестве оправдания своих актов пиратства, агрессии и терроризма ссылаться на резолюцию 665 (1990) Совета Безопасности. Вместе с тем эта резолюция, которая на самом деле является опасным прецедентом, когда Совет Безопасности предоставляет неограниченные полномочия государствам, «сотрудничающим с правительством Кувейта», вмешиваться в торговлю гражданскими товарами, не основывается на главе VII Устава Организации Объединенных Наций и поэтому не разрешает применять принудительные военные меры для обеспечения ее осуществления.

В связи с актами терроризма и агрессии, совершаемыми вооруженными силами Соединенных Штатов, которые размещены в Арабском заливе в целях установления колониалистской гегемонии Соединенных Штатов над народами

региона, и в связи с грубым нарушением этими силами Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права и принципов свободы торговли Организация Объединенных Наций должна принять необходимые меры для прекращения этих незаконных действий, актов терроризма и демонстрации силы против торговли гражданскими товарами, чем Соединенные Штаты Америки на постоянной основе занимаются в водах Арабского залива, и обеспечить вывод военных судов и иных сил Соединенных Штатов из региона Арабского залива.

Правительство Республики Ирак настоятельно призывает Вас выполнить обязанности, возложенные на Вас в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и обеспечить, чтобы этим незаконным террористическим действиям был положен конец, а Соединенные Штаты Америки понесли всю полноту ответственности за весь ущерб, причиненный в результате этих актов морского пиратства. Республика Ирак в полной мере оставляет за собой неотъемлемое право, предоставленное ей согласно Уставу Организации Объединенных Наций, принципам международного права и международным обычаям, принять любые необходимые меры и в соответствии с принципом государственной ответственности потребовать возмещения морального и материального ущерба, причиненного в результате этих непрекращающихся актов агрессии и терроризма.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел
Республики Ирак
